

Ⓟ Instrukcja obsługi
Dalmierz ultradźwiękowy

Ⓡ Руководство по эксплуатации
ультразвукового дистанционного
измерительного прибора

Einhell[®]
NEW GENERATION



5



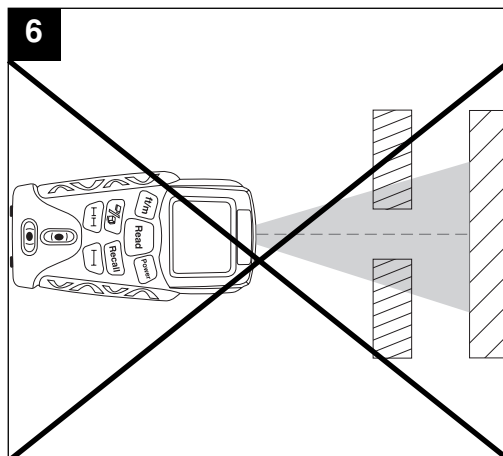
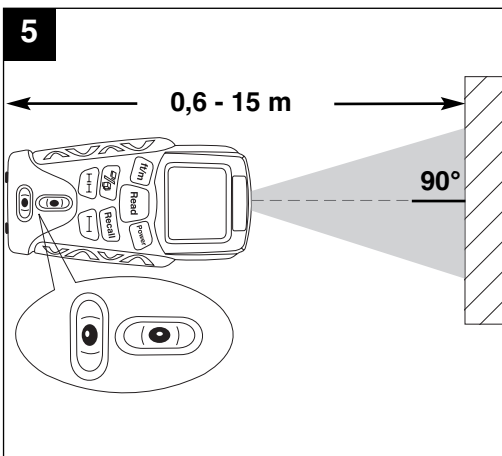
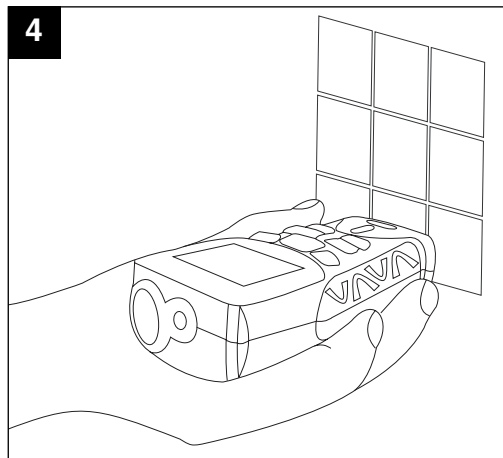
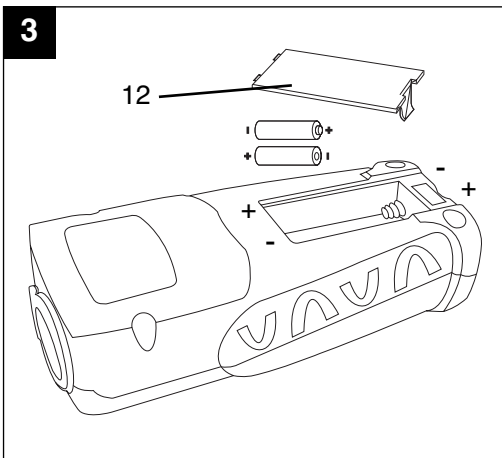
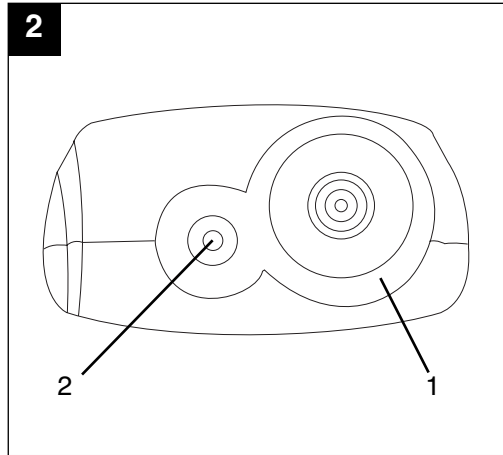
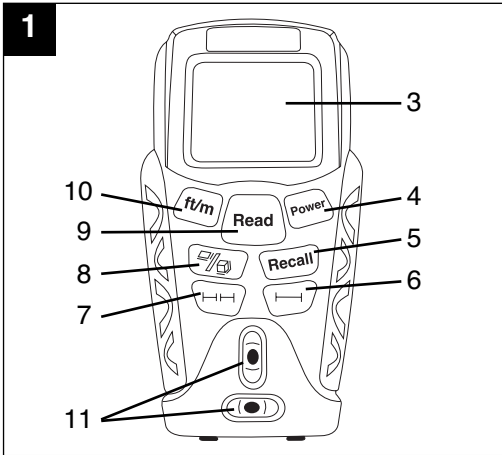
Art.-Nr.: 22.700.20

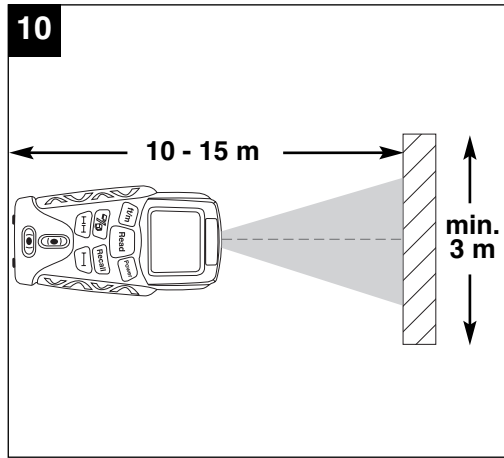
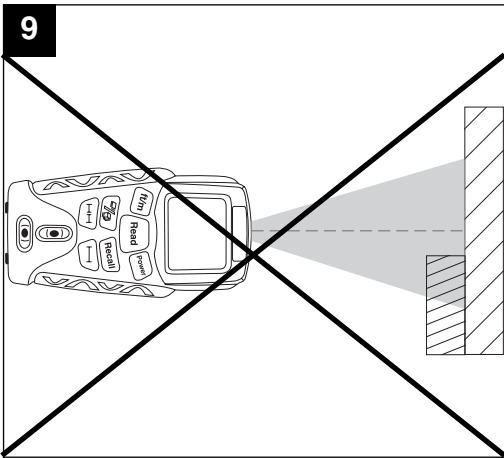
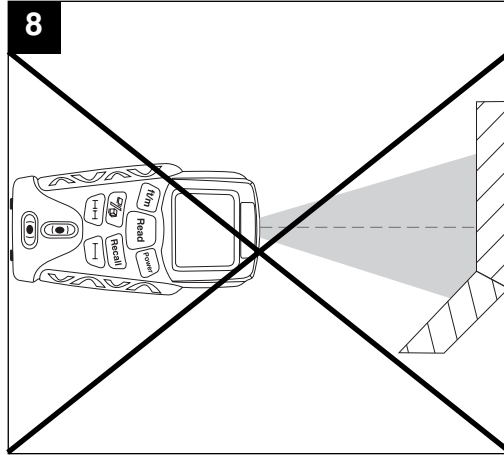
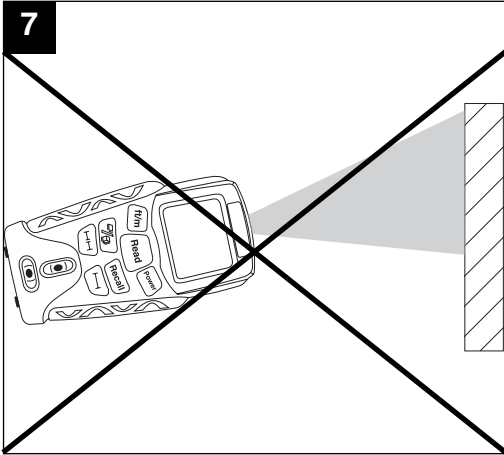
I.-Nr.: 01016

NDM 15



- Ⓟ Przed uruchomieniem należy przeczytać instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz stosować się do nich.
- Ⓡ Перед первым использованием прочтите руководство по эксплуатации и следуйте содержащимся в нем указаниям.
Prije puštanja u pogon pročitajte i uvažite uputstva za upotrebu i napomene bezbednosti.





1. Opis urządzenia (rys. 1-3)

- 1 Wyjście fal ultradźwiękowych
- 2 Wyjście wiązki lasera
- 3 Wyświetlacz LCD
- 4 Włącznik/ Wyłącznik
- 5 Przycisk kontrolny
- 6 Przycisk do pomiaru pojedynczego
- 7 Przycisk do pomiaru wielokrotnego
- 8 Przycisk do obliczania powierzchni/ objętości
- 9 Przycisk pomiarowy
- 10 Przycisk przeliczający metry/ stopy
- 11 Libelki
- 12 Pokrywka pojemnika na baterie

2. Wskazówki bezpieczeństwa



Uwaga!
Promieniowanie laserowe
Nie kierować wzroku na wiązkę lasera klasy 2!

Proszę podjąć środki bezpieczeństwa dla ochrony własnej i osób przebywających w otoczeniu.

- Nie należy patrzeć bez ochrony wzroku w kierunku wiązki lasera.
- Nigdy nie patrzeć bezpośrednio w strumień lasera.
- Nie kierować wiązki lasera w żadnym razie na powierzchnie odbijające światło, ludzi lub zwierzęta. Również laser o niewielkiej mocy może spowodować uszkodzenia oka.
- Uwaga! W razie postępowania niezgodnego z niniejszą instrukcją obsługi może dojść do niebezpiecznego wystawienia na działanie promieniowania laserowego.
- Nigdy nie otwierać modułu lasera
- Jeżeli niwelator nie jest używany przez dłuższy czas, należy wyjąć stare baterie i je usunąć.

3. Przeznaczenie

Urządzenie przeznaczone jest do pomiaru odległości wewnątrz pomieszczeń z użyciem fal ultradźwiękowych. Stosując się do wskazówek

dotyczących obsługi można prosto i pewnie wyznaczać długości, powierzchnie i objętości.

4. Dane techniczne

Dokładność	± 0,5 % / ± 1 miejsce
Temperatura robocza	0-40°C
Zakres pomiarów	0,6 -15 m
Klasa lasera	2
Długość fali lasera	650 nm
Moc lasera	≤ 5 mW
Napięcie zasilania	2x1,5 V (AAA)
Waga	0,16 kg

5. Użytkowanie

Włożyć baterie do pojemnika (rys 3)

Uwaga! Przed włożeniem baterii należy się upewnić, że laser jest wyłączony!

Otworzyć przykrywkę pojemnika na baterie (12), jak pokazano na rys. 3 i włożyć załączone w dostawie baterie. Proszę pamiętać przy tym o właściwej polarności baterii.

Proszę używać wyłącznie baterii alkaliczno-manganowych. Przy wymianie baterii nie należy używać baterii od różnych producentów. Proszę pamiętać również o jednakowej pojemności baterii.

Proszę pamiętać o terminowej wymianie baterii, w przeciwnym razie wyniki pomiarów mogą być niedokładne.

Włącznik/ Wyłącznik (Rys. 1)

Urządzenie włącza się naciskając przycisk włącznika/ wyłącznika (4). Na wyświetlaczu LCD pokaże się temperatura otoczenia w °C lub F (Fahrenheit). Ponowne naciśnięcie przycisku włącznika/ wyłącznika (4) powoduje wyłączenie się urządzenia. Jeżeli urządzenie nie jest używane przez 0,5 minuty, wyłącza się automatycznie.

Przeliczanie jednostek długości- metry/ stopy (rys. 1)

Wyniki pomiarów długości są podawane w metrach lub centymetrach. Po naciśnięciu przycisku

PL

przeliczającego (10), wynik zostaje przeliczony na stopy lub cale. To samo dotyczy pomiarów temperatury, których wyniki przeliczane są z °C na Fahrenheity (F) Ustawienia zostają zapamiętane, nawet po wyłączeniu urządzenia.

Tryb pomiarów (rys. 1/5-10)

Włączyć urządzenie. Proszę wybrać żądany tryb pomiarów- pomiar jednokrotny (6), pomiar wielokrotny (7), bądź pomiar powierzchni/ pojemności. Tylony brzeg dalmierza przyłożyć do punktu wyjściowego dla pomiarów. Z pomocą libelek (11) ustawić urządzenie pod kątem prostym do powierzchni docelowej. Wcisnąć przycisk „Read” (9). Na powierzchni docelowej pojawi się punkt laserowy, który pokazuje, w którym miejscu fale ultradźwiękowe odbijane są od obiektu mierzonego. Odległość mierzona pojawi się następnie na wyświetlaczu (3). Jeżeli pomiar zakończył się niepowodzeniem, na wyświetlaczu (3) pojawi się komunikat „ERROR”. Proszę pamiętać, że odległość mierzona jest od tylnej strony urządzenia. Długość urządzenia nie jest uwzględniana przy wyliczaniu wyniku pomiaru.

Uwaga!

Proszę nie ruszać urządzeniem podczas pomiarów. Pomiarów dokonywać jedynie w podanym zakresie pomiarowym. (Rys. 5)

Proszę pamiętać, aby na drodze fal ultradźwiękowych nie występowały żadne przeszkody. (Rys. 6/9).

Powierzchnie nieregularne bądź miękkie (np. zasłony, dywany), mogą mieć niekorzystny wpływ na wyniki pomiarów.

Podczas pomiarów na większe odległości (10- 15 m) należy wybrać co najmniej jedną powierzchnię docelową o wymiarach 3x 3 m.

(Rys. 10)

Proszę pamiętać, aby w pobliżu nie znajdowały się inne źródła ultradźwięków. Ultradźwięki nie przenikają przez szkło ani przez tworzywo sztuczne. Przy dużych zmianach temperatur należy odczekać przed kolejnym pomiarem około pół godziny, aż przyrząd się zaaklimatyzuje.

Wahania ciśnienia atmosferycznego, wilgotności powietrza, dźwięki wiatru lub inne źródła dźwięków mogą mieć niekorzystny wpływ na wyniki pomiarów.

Pomiar pojedynczy (Rys. 1/4)

Wcisnąć przycisk do pomiaru pojedynczego (6). W prawym rogu wyświetlacza (3) pojawi się odpowiedni symbol. Skierować przyrząd na powierzchnię docelową. Wcisnąć przycisk „Read” (9). Wynik pomiaru pojawi się w pierwszej linijce wyświetlacza

(3). Trzymanie wciśniętego przycisku „Read” spowoduje, że pomiar będzie wielokrotnie powtarzany. Wynik każdego z pojedynczych pomiarów będzie kasowany przy kolejnym pomiarze.

Pomiar wielokrotny (Rys. 1/4)

Wcisnąć przycisk do pomiaru wielokrotnego (7). W prawym rogu wyświetlacza (3) pojawi się odpowiedni symbol. Skierować przyrząd na powierzchnię docelową. Wcisnąć przycisk „Read” (9). Wynik pomiaru pojawi się w pierwszej linijce wyświetlacza (3). Skierować przyrząd na drugą powierzchnię docelową. Wcisnąć przycisk „Read” (9). Wynik aktualnego pomiaru pojawi się w pierwszej linijce wyświetlacza. Suma obydwu wyników pojawi się w drugiej linijce wyświetlacza (3). Proszę ponownie wcisnąć przycisk pomiaru wielokrotnego (7), jeżeli chcą Państwo ponownie dokonać pomiaru wielokrotnego.

Pomiar powierzchni (Rys. 1/4)

Jednokrotnie wcisnąć przycisk pomiaru powierzchni/ objętości (8). W prawym rogu wyświetlacza (3) pojawi się odpowiedni symbol. Skierować przyrząd na powierzchnię docelową. Wcisnąć przycisk „Read” (9). Wynik pomiaru pojawi się w pierwszej linijce wyświetlacza (3). Skierować przyrząd na drugą powierzchnię docelową. Wcisnąć przycisk „Read” (9). Wynik aktualnego pomiaru pojawi się w pierwszej linijce wyświetlacza. Iloczyn obydwu wyników pojawi się w drugiej linijce wyświetlacza (3). Proszę ponownie wcisnąć przycisk pomiaru powierzchni/ objętości (8), jeżeli chcą Państwo ponownie dokonać pomiaru powierzchni.

Pomiar objętości(Rys. 1/4)

Dwukrotnie wcisnąć przycisk pomiaru powierzchni/ objętości (8). W prawym rogu wyświetlacza (3) pojawi się odpowiedni symbol. Skierować przyrząd na powierzchnię docelową. Wcisnąć przycisk „Read” (9). Wynik pomiaru pojawi się w pierwszej linijce wyświetlacza (3). Skierować przyrząd na drugą powierzchnię docelową. Wcisnąć przycisk „Read” (9). Wynik aktualnego pomiaru pojawi się w pierwszej linijce wyświetlacza. Iloczyn obydwu wyników pojawi się w drugiej linijce wyświetlacza (3). Skierować przyrząd na trzecią powierzchnię docelową. Iloczyn obydwu wyników pojawi się w drugiej linijce wyświetlacza (3). Proszę ponownie wcisnąć dwukrotnie przycisk pomiaru powierzchni/ objętości (8), jeżeli chcą Państwo ponownie dokonać pomiaru objętości.

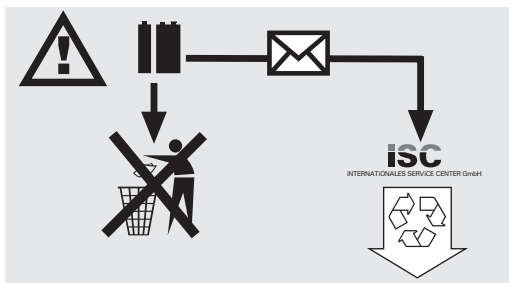
Sprawdzanie wyników pomiarów (Rys. 1/4)

Wciśnięcie przycisku „Recall“ (5) umożliwia wywołanie wyników pomiarów wykonywanych w poprzednim trybie pomiarowych. Poprzednie wyniki pomiarów zaczną migać na wyświetlaczu. Wielokrotne wciśnięcie przycisku Recall (5) umożliwia wybranie konkretnego wyniku wykonanych wcześniej pomiarów.

6. Konserwacja i czyszczenie

Proszę zawsze utrzymywać urządzenie w czystości. Zabrudzenia usuwać miękką, wilgotną ściereczką. Nie używać w tym celu żrących środków czyszczących lub rozpuszczalników. Wyjście promienia laserowego proszę czyścić regularnie kawałkiem waty.

7. Usuwanie baterii



Baterie zawierają składniki, mogące stanowić zagrożenie dla środowiska. Nie wolno wyrzucać baterii do śmieci, wrzucać ich do ognia lub wody. Baterie należy oddawać do punktów zbiorczych, poddawać recyklingowi bądź likwidować w sposób bezpieczny dla środowiska naturalnego. Zużyte baterie proszę przesłać na podany adres: iSC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau. Tam producent zapewni fachową likwidację baterii.

8. Zamawianie części zamiennych:

Podczas zamawiania części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu
- Numer identyfikacyjny
- Numer części zamiennej

Aktualne ceny i informacje znajdują Państwo na stronie www.isc-gmbh.info

RUS

1. Описание (рисунок 1-3)

- 1 Отверстие выхода ультразвука
- 2 Выход лазерного луча
- 3 Жидкокристаллический дисплей
- 4 Кнопка вкл/выкл
- 5 Кнопка контроля
- 6 Кнопка одноразового измерения
- 7 Кнопка многократного измерения
- 8 Кнопка исчисления площади или объема
- 9 Кнопка измерения
- 10 Кнопка пересчета метры - футы
- 11 Уровень
- 12 Крышка отсека батареек

2. Указания по технике безопасности



Внимание:
лазерное излучение
Запрещено направлять луч в
глаза! Класс лазера 2

Проводите соответствующие профилактические мероприятия по защите себя и окружающих от травм.

- Не смотрите прямо на луч лазера незащищенными глазами.
- Запрещено смотреть прямо по ходу луча.
- Запрещено направлять лазерный луч на отражающие поверхности, людей или животных. Лазерный луч даже малой мощности может повредить зрение.
- Осторожно! - Если вы будете действовать не по приведенным в этом руководстве указаниям, то это может привести к опасной экспозиции излучения.
- Запрещено открывать лазерный модуль.
- Если измерительный инструмент длительное время не используется, то необходимо вынуть из него батарейки.

3. Применение

Это устройство предназначено для измерения расстояний в помещениях при помощи ультразвуковых волн. При надлежащем использовании можно просто и точно определить длину, площадь, а также объем.

4. Технические данные

Точность	±0,5%/ ±1 пункт
Рабочая температура	0° - 40°C
Диапазон измерений	0,6 - 15 м
Класс лазера	2
Длина волны лазера	650 нм
Мощность лазера	≤ 5 мВт
Электропитание	2 x 1,5 в (AAA)
Вес	0,16 кг

5. Рабочий режим

Установка и замена батарей (рисунок 3)

Внимание! Всегда перед тем как вставить батарейки убедитесь, что лазер выключен!

Откройте крышку батарейного отсека (12) так, как показано на рисунке 3 и вставьте приложенные батарейки. Внимательно следите при этом за правильной полярностью батареек. Используйте исключительно щелочно марганцевые батарейки. Не используйте при замене батарейки различных изготовителей. Внимательно следите при этом за тем, чтобы емкость батареек была одинаковой.

Следите за тем, чтобы батарейки были вовремя заменены, так как иначе это может привести к неправильным результатам измерений.

Включение и выключение (рисунок 1)

Включите устройство при помощи нажатия кнопки вкл/выкл (4). На дисплее появится указание температуры окружающей среды в °C или в F (фаренгейт). При помощи повторного нажатия кнопки вкл/выкл (4) Вы выключите устройство вновь. Если устройство не будет использоваться в течении 0,5 минут, то оно выключится автоматически.

Пересчет метр - фут (рисунок 1)

Измерения осуществляются в метрах или сантиметрах. Если кнопку пересчета (10) нажать, то результат измерения длины пересчитывается в футы или дюймы. То же самое действительно для температуры, которая пересчитывается из °C в фаренгейт F. Соответствующая установка остается после выключения устройства сохраненной.

Режим измерения (рисунок 1/5 -10)

Включите устройство. Выберите желаемый режим измерения (6), многоразовый режим измерения (7) или режим измерения площади и объема. Установите заднюю кромку устройства на исходную точку измерения. Выровняйте при этом устройство при помощи уровня (11) в правом углу по отношению к измеряемой поверхности. Нажмите кнопку "Read" (9). На измеряемой поверхности появится точка лазера, которая покажет Вам откуда ультразвуковые волны будут отражаться на измеряемом объекте. Затем измеренное расстояние появится на дисплее (3). Если измерение было безрезультатным, то на дисплее (3) будет показано сообщение "ERROR". Необходимо учесть: что устройство измеряет с обратной стороны. Длина устройства учитывается в результате измерения.

Внимание!

не двигайте устройство во время измерения. Не измеряйте за пределами указанного диапазона измерений. (Рисунок 5) следите за тем, чтобы на пути ультразвуковых волн не находились никакие препятствия. (Рисунок 6/9) мягкие или неровные поверхности (например: шторы, ковры) могут негативно повлиять на результаты измерения.

При измерении больших расстояний (10 м-15 м) выбирайте поверхность для измерений минимально 3х3м. (Рисунок 10) Следите за тем, чтобы ультразвуковые волны не проходили в Вашей близи.

Ультразвуковые волны не проникают сквозь стекло или пластмасс!

Дайте устройству при значительных перепадах температуры полчаса времени для акклиматизации, прежде чем Вы начнете производить измерения.

Перепады атмосферного давления или влажность воздуха, шум ветра или прочие источники шума могут негативно повлиять на результаты измерения.

Одноразовое измерение

Нажмите кнопку для одноразового измерения (6). В правом углу дисплея (3) появится соответствующий символ. Направьте устройство на измеряемую поверхность. Нажмите кнопку "Read" (9). Результат измерения появится в первой строке дисплея (3). Так долго держите кнопку "Read" нажатой, пока не появятся непрерывно повторные результаты измерения. При этом каждое новой одноразовое измерение стирает предыдущий результат.

Многоразовое измерение (рисунок 1/4)

Нажмите кнопку для многоразового измерения (7). В правом углу дисплея (3) появится соответствующий символ. Направьте устройство на первую измеряемую поверхность. Нажмите кнопку "Read" (9). Результат измерения появится в первой строке дисплея (3). Направьте устройство на вторую измеряемую поверхность. Нажмите кнопку "Read" (9). Актуальный результат измерения появится в первой строке дисплея. Сумма обоих результатов измерения появится во второй строке дисплея (3). Нажмите кнопку для многоразового измерения (7) вновь, если Вы желаете начать новое многоразовое измерение.

Измерение площадей (рисунок 1/4)

Нажмите кнопку для измерения площадей и объема (8) один раз. В правом углу дисплея (3) появится соответствующий символ. Направьте устройство на первую измеряемую поверхность. Нажмите кнопку "Read" (9). Результат измерения появится в первой строке дисплея (3). Направьте устройство на вторую измеряемую поверхность. Нажмите кнопку "Read" (9). Актуальный результат измерения появится в первой строке дисплея. Результат обоих измерений появится во второй строке дисплея (3). Нажмите кнопку (8) для измерения площадей и объема вновь, если Вы желаете начать новое измерение площадей.

Измерение объема (рисунок 1/4)

Нажмите кнопку для измерения площадей и объема (8) два раза. В правом углу дисплея (3) появится соответствующий символ. Направьте устройство на первую измеряемую поверхность. Нажмите кнопку "Read" (9). Результат измерения появится в первой строке дисплея (3). Направьте устройство на вторую измеряемую поверхность. Нажмите кнопку "Read" (9). Актуальный результат измерения появится в первой строке дисплея. Результат обоих измерений появится во второй строке дисплея

RUS

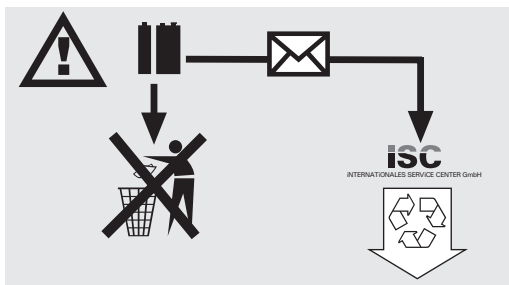
(3). Направьте устройство на третью измеряемую поверхность. Результат трех измерений появится во второй строке дисплея (3). Нажмите кнопку (8) для измерения площади и объема вновь, если Вы желаете начать вновь измерение объема.

Контроль результатов измерений (рисунок 1/4)

При помощи нажатия кнопки "Recall" (5) Вы можете опросить результаты измерений предыдущего модуса. Предыдущие результаты измерений высвечиваются в мигающем режиме. При помощи повторных нажатий кнопки "Recall" (5) можно выбирать между отдельными результатами.

6. Техобслуживание и очистка

Содержите устройство всегда сухим и чистым. Счищайте загрязнения при помощи влажной тряпки. Не используйте для этого едкие моющие средства или растворители. Очищайте место выхода лазерного луча с регулярной периодичностью при помощи ватной палочки.

7. Утилизация батарей

Батарея содержит отрицательно влияющие на окружающую среду материалы. Не бросайте батареи в домашний мусор, в огонь или в воду. Использованные батареи необходимо собирать, направлять на переработку или утилизировать, не нанося ущерба окружающей среде. Отсылайте использованные батарейки на адрес фирмы ISC GmbH, Eschenstrale 6, D-94405 Landau. Изготовитель на месте производит квалифицировано утилизацию.

8. Заказ запасных деталей:

При осуществлении заказа запасных деталей необходимо привести следующие данные:

- тип устройства
- номер арт. устройства
- идент. номер устройства
- номер запасной детали необходимой запасной части

Актуальные цены и информация находятся на www.isc-gmbh.info

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- N** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- BS** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- HR** izjavljuje sljedeću usklađenost s odredbama i normama EU za artikl.
- RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν


- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- DK** attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- H** a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- SK** pojednává sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- SV** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- BG** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- UKR** заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- EL** deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
- LT** deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
- ES** straiipsniui izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- LV** Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem

Ultraschall-Distanzmessgerät NDM 15

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 60825-1; EN 61010-1

Landau/Isar, den 27.03.2006


Weichspilgartner
Leiter QS Konzern


Vogelmann
Product-Management

Art.-Nr.: 22.700.20 I.-Nr.: 01016
Subject to change without notice

Archivierung: 2270020-17-4155050

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

PL CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rekojmi.

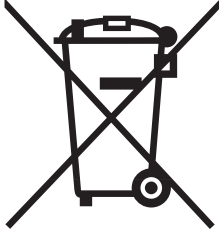
Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub podany poniżej adres serwisu technicznego.

RUS Гарантийное удостоверение

На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента перенятия ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом. Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначения.

В течении 2-х лет за вами также сохраняется права на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.

Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германии, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.




 Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytych elektronarzędzi sprzętu elektronicznego oraz jej przystosowaniem do prawa krajowego, zużyte narzędzia należy posegregować i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

 Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

PL

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

RUS

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

EH 04/2006